



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/572
17 May 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 17 МАЯ 1999 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Ирака г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 16 мая 1999 года, содержащее ответ на заявление для прессы Директора-исполнителя Управления Программы по Ираку г-на Бенона В. Севана по поводу лекарств, медицинских принадлежностей и медицинского оборудования. Со ссылкой на документы и цифры в указанном письме утверждается, что недостатки в осуществлении программы в секторе здравоохранения обусловлены действиями и позицией представителей Соединенных Штатов и Соединенного Королевства в Комитете Совета Безопасности, учрежденном резолюцией 661 (1990).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Рокан Хама АЛЬ-АНБУГИ
Временный Поверенный в делах

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 16 мая 1999 года
на имя Генерального секретаря

Мы рассмотрели заявление для прессы по поводу лекарств и медицинских принадлежностей, сделанное 12 мая 1999 года Директором-исполнителем Управления Программы по Ираку г-ном Беноном В. Севаном в Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, и в связи с этим хотели бы высказать ряд замечаний.

1. Общая стоимость лекарств, медицинских принадлежностей и медицинского оборудования, поставленных на сегодняшний день в Ирак, составляет 575 300 000 долл. США. Из этой общей суммы на лекарства приходится 313 361 000 долл. США, причем более 75 процентов поставленных лекарств уже переданы медицинским учреждениям. Остальная часть лекарств по-прежнему находится в складах в связи с необходимостью проведения фармакологической экспертизы или по причине наличия претензий к поставщику в отношении качества или спецификаций. Следует отметить, что часть лекарств находится на стадии распределения, которое осуществляется в соответствии с установленным порядком и утвержденным графиком. Процесс распределения периодически контролируется наблюдателями от Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). Более половины остальной суммы, составляющей 262 млн. долл. США, приходится на медицинские принадлежности. К ним относятся хирургические перчатки, шприцы, шовные материалы, препараты для лабораторных исследований, перевязочные материалы, рентгеновская пленка и другие соответствующие принадлежности. Таким образом, министерство здравоохранения заложило надлежащую основу для импорта лекарств и медицинских принадлежностей в соответствии с пятью представленными планами закупок и распределения. Что касается другой половины этой суммы, то она представляет собой стоимость запасных частей к медицинскому оборудованию и новой медицинской техники, на импорте которых негативно сказывается несправедливое эмбарго, введенное почти девять лет назад, но без которых невозможен диагностический процесс. А поскольку без предварительного точного диагноза нельзя обеспечить надлежащее лечение, эти товары имеют не меньшее значение, чем сами лекарства.

2. Мы хотели бы напомнить г-ну Севану о том, что сумма, выделенная сектору здравоохранения за все пять этапов, составляет 1 029 000 000 долл. США, и что мы до сих пор не получили более 42 процентов заказанных основных лекарств, от которых зависит жизнь людей, медицинских принадлежностей и медицинского оборудования. Значительная часть этой суммы не была использована из-за несовершенства и сложности процедур Комитета, учрежденного резолюцией 661 (1990). Г-ну Севану следовало бы заострить внимание на тех больших партиях товаров, которые до сих пор не поступили в Ирак, и на тех контрактах, которые были заблокированы или не утверждены по надуманным причинам представителями Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, из-за чего больные иракцы не могут получить помощь. Таким образом, становится очевидным, что причиной возникновения "узких мест" являются не процедуры министерства здравоохранения Ирака, а действия Комитета и поведение некоторых его членов.

3. По вышеизложенным фактам представители Регионального отделения ВОЗ по Восточному Средиземноморью и штаб-квартиры ВОЗ, которые находились в Ираке в период с 12 по 27 марта 1999 года, провели тщательное расследование и представили отчет со своими замечаниями по результатам посещения медицинских складов и медицинских учреждений в Ираке. Этот отчет явно не согласуется с заявлением г-на Севана, страдающим неточностями и необъективностью, и подтверждает сведения, изложенные нами в предыдущих пунктах.

Заявление г-на Севана не основано на объективных фактах, которые доказывают, что программа "нефть в обмен на продовольствие" не смогла удовлетворить гуманитарные потребности иракского населения. Попытки Управления Программы по Ираку скрыть выявленные недостатки путем обвинения других и перекладывания ответственности за задержки с доставкой товаров, закупленных по импорту в рамках программы "нефть в обмен на продовольствие", в том числе товаров для сектора здравоохранения, на соответствующие иракские органы нельзя назвать проявлением объективного подхода.

В настоящем письме посредством объективного опровержения, подкрепленного документами и цифрами, мы попытались показать подлинное положение дел. Это было сделано для того, чтобы доказать, что мы говорим правду. Мы предоставляем Вам судить о достоверности приведенных нами сведений.

Мохаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел Республики Ирак
